



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1273 -е ЗАСЕДАНИЕ
2 ФЕВРАЛЯ 1966 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1273)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 31 января 1966 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/7105)	4

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных *Дополнениях к Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ДВЕСТИ СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 2 февраля 1966 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Акира МАЦУИ (Япония).

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Болгарии, Иордании, Китая, Мали, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уганды, Уругвая, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1273)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 31 января 1966 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/7105).

Утверждение повестки дня

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В конце прошлого заседания Совет постановил отложить принятие решения об утверждении повестки дня до сегодняшнего дневного заседания. Прежде чем Совет приступит к голосованию, я предоставляю слово представителю Иордании, желающему дополнить сделанное им вчера заявление.

2. Г-н САДИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Прежде всего от имени моей делегации я хочу выразить признательность и благодарность Совету Безопасности за проявленное им терпение и согласие с моим предложением отложить голосование до сегодняшнего дня.

3. Моя делегация решительно поддерживает все усилия, направленные на достижение мира и восстановление подлинной справедливости во Вьетнаме на основе Женевских соглашений, независимо от того, прилагаются ли такие усилия в рамках Организации Объединенных Наций или за ее пределами. Моя делегация искренне считает, что простое утверждение повестки дня о Вьетнаме никоим образом не ставит под сомнение ни существо вопроса, ни связанные с ним принципы. Иордания придерживается того мне-

ния, что Совет Безопасности как главный орган по поддержанию мира и безопасности должен воспользоваться этой возможностью для обсуждения и рассмотрения такого важного и серьезного вопроса, каким является вьетнамский вопрос. Возможно, такое обсуждение или рассмотрение явится лишь предварительным шагом к окончательному решению. Когда к вопросу о положении в Доминиканской Республике впервые было привлечено внимание Совета Безопасности, Иордания располагала лишь одним аргументом — Уставом Организации Объединенных Наций, настаивая на том, что Совет должен рассмотреть этот вопрос.

4. Мы надеемся, что рассмотрение вьетнамской проблемы здесь, в Совете Безопасности, даст нам возможность решить практические вопросы, лежащие в основе этой проблемы. Возможно, как отмечали здесь в Совете некоторые представители, имеются достаточные основания полагать, что обсуждение вьетнамского вопроса в Организации Объединенных Наций будет бесполезным. Однако, в целях объективности, моя делегация утверждает, что, вероятно, одинаково обоснованным является заявление о том, что любое такое обсуждение не принесет вреда, и этого вполне достаточно для моей делегации. Поэтому моя делегация поддержит утверждение повестки дня по вьетнамскому вопросу.

5. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация считает необходимым вновь самым решительным образом подтвердить свои возражения против созыва Совета Безопасности для обсуждения вьетнамского вопроса и выступает против того, чтобы данный вопрос был включен в повестку дня Совета Безопасности. Мы позволяем себе напомнить членам Совета Безопасности о необходимости строго соблюдать Женевские согла-

шения 1954 года¹, в рамках которых и должен решаться вьетнамский вопрос с участием всех заинтересованных сторон.

6. Урегулирование вьетнамской проблемы невозможно иначе, как на основе неукоснительного выполнения этих соглашений и принятия обоснованной и справедливой программы Демократической Республики Вьетнам и Национального фронта освобождения Южного Вьетнама относительно условий политического урегулирования и участия в решении данной проблемы Национального фронта освобождения, который является единственным подлинным представителем народа Южного Вьетнама.

7. В этой связи, г-н Председатель, мы хотели бы привлечь внимание членов Совета Безопасности к посланию президента Демократической Республики Вьетнам Хо Ши Мина от 24 января 1966 года, в котором подчеркивается тот факт, что в 1954 году Соединенные Штаты Америки дали в Женеве торжественное обещание «воздерживаться от нарушения Женевских соглашений путем угрозы силой или ее применения» и что именно нарушение Соединенными Штатами этого обязательства, развязывание ими агрессивной войны во Вьетнаме привело к трагическим последствиям.

«Соединенные Штаты Америки,— говорится в послании президента Хо Ши Мина,— утверждают, что они соблюдают Женевские соглашения. Однако в одной из основных статей этих Соглашений содержится запрещение ввода иностранных войск во Вьетнам. Если Соединенные Штаты Америки действительно соблюдают эти Соглашения, то они должны вывести из Южного Вьетнама все свои войска и войска своих сателлитов.

Совершенно очевидно, что Соединенные Штаты являются агрессором, попирающим вьетнамскую территорию. Южновьетнамское население — жертва этой агрессии — вынуждено вести борьбу в целях самозащиты. Если Соединенные Штаты Америки действительно стремятся к миру, то они должны признать Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама в качестве единственного подлинного представителя населения Южного Вьетнама и вести с ним прямые переговоры».

8. Таким образом, ясно, что отвлекающий маневр, который пытаются предпринять сейчас в Совете Безопасности Соединенные Штаты Америки, стремясь поставить вьетнамский вопрос на его обсуждение, нацелен прежде всего на то, чтобы прикрыть факт попрания Соединенными Штатами Женевских соглашений, чтобы уйти от своего обязательства выполнять эти соглашения,

чтобы подорвать в конечном счете лежащую в этих соглашениях единственно возможную основу мирного урегулирования вьетнамской проблемы.

9. Именно так, г-н Председатель, стоит сегодня вопрос, и все члены Совета Безопасности, которые выступают за действительное мирное урегулирование вьетнамской проблемы, разумеется, должны со всей серьезностью взвесить всю лежащую на них в этой связи ответственность.

10. Советская делегация с удовлетворением констатирует, что действительно реалистическая и миролюбивая позиция Советского Союза относительно разрешения вьетнамского вопроса встретила широкую поддержку членов Совета Безопасности. С чувством удовлетворения мы отмечаем, что она поддерживается постоянным членом Совета Безопасности — Францией, и рядом других делегаций, в том числе делегациями Болгарии, Мали, а также в определенной мере делегациями Уганды и Нигерии. В Совете подчеркивалась необходимость решения вопроса на основе Женевских соглашений, необходимость привлечения к урегулированию вьетнамской проблемы всех заинтересованных сторон, в том числе Национального фронта освобождения Южного Вьетнама. В этой связи, г-н Председатель, я позволю себе привести сообщение о позиции Национального фронта освобождения Южного Вьетнама.

11. Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама опубликовал сегодня заявление в связи с требованием правительства Соединенных Штатов рассмотреть положение во Вьетнаме в Совете. В заявлении Национального фронта освобождения отмечается, что Совет Безопасности не имеет права принимать решение по проблемам южновьетнамского народа и что все резолюции Совета Безопасности ООН по вьетнамскому вопросу не будут иметь никакой силы для Национального фронта освобождения. В заявлении, переданном Вьетнамским информационным агентством, подчеркивается, что единственно правильным решением для восстановления мира в Южном Вьетнаме является вывод всех американских войск и их сателлитов из Южного Вьетнама, ликвидация всех военных баз в Южном Вьетнаме, с тем чтобы вьетнамский народ сам решил свои внутренние дела.

12. Возвращаясь к прениям, которые имели место вчера на заседании Совета Безопасности, г-н Председатель, можно лишь удивляться тому, как лицемерно ведут себя в этих условиях Соединенные Штаты. Планы торпедирования единственной основы в урегулировании — Женевских соглашений — Вашингтон пытается выдать чуть ли не за миролюбивую акцию, а под прикрытием так называемой инициативы Соединенных Штатов по созыву Совета Безопасности возобновлены варварские воздушные бомбардировки территории суверенного социалистического государства — Демократической Республики Вьетнам.

¹ Соглашение о прекращении военных действий в Индокитае, подписанное 20 июля 1954 года на Женевском совещании по вопросу восстановления мира в Индокитае; см. *Further Documents relating to the discussion of Indo-China at the Geneva Conference*, Cmd. 9239 (London, Her Majesty's Stationery Office, August 1954).

13. Можно ли представить себе, таким образом, более разоблачающую Соединенные Штаты Америки картину, чем этот, с позволения сказать, новоявленный американский «ангел мира» со зловещим грузом бомб под крыльями? Да и так называемая пауза, предпринятая Соединенными Штатами Америки в бомбардировках Северного Вьетнама, представляет собой не что иное, как пропагандистский блеф.

14. Факты и дела Соединенных Штатов, развертывающих агрессивные военные действия во Вьетнаме, лучше любых слов говорят о том, что Соединенные Штаты не только не стремятся к действительно мирному урегулированию во Вьетнаме, но и пытаются сейчас, устроив пропагандистский фарс в Совете Безопасности, заполучить тем самым своего рода оправдание — вексель для дальнейшего расширения своей агрессивной войны во Вьетнаме. Но тщетны ожидания!

15. В создавшейся обстановке мы считаем необходимым выразить надежду, что члены Совета Безопасности не пойдут на поводу у тех, кто, спекулируя на стремлении народов к миру, пытается на деле получить себе авансом некую индульгенцию на продолжение и расширение агрессивной войны во Вьетнаме, не окажутся вовлеченными в дипломатические махинации Вашингтона, которые на деле являются лишь прикрывающим маневром в планах Пентагона.

16. Продолжающийся грохот американских бомб, разрывающихся во Вьетнаме и сейчас, когда Совет Безопасности заседает здесь, сообщение печати о разбойничьих рейдах воздушных пиратов, сбрасывающих смертоносный груз на территорию Демократической Республики Вьетнам, предсказание весьма ответственных лиц Соединенных Штатов о планах дальнейшей военной эскалации во Вьетнаме — все это не может не свидетельствовать о том, что демагогия американских деклараций рассчитана на обман, на то, чтобы втянуть и использовать Совет Безопасности в целях прикрытия расширяющейся американской агрессии во Вьетнаме.

17. Таково подлинное положение дел, г-н Председатель, и члены Совета Безопасности, разумеется, сделают должные выводы, отвергнув домогательства Соединенных Штатов, стремящихся прикрыться авторитетом Организации Объединенных Наций.

18. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В дальнейшем — не сейчас, когда мы, как я считаю, готовы приступить к голосованию по утверждению повестки дня — у меня будет возможность дать обстоятельный ответ на заявление представителя Советского Союза.

19. А сейчас я ограничусь только тем, что скажу о своем полном несогласии с заявлением представителя Советского Союза, будто Соединенные Штаты нарушили Женевские соглашения. Я хотел бы напомнить, что во время заклю-

чения Женевских соглашений Соединенные Штаты действительно сделали заявление, которое представитель Советского Союза процитировал лишь частично. В опущенной им части заявления говорилось: «...они (Соединенные Штаты) будут рассматривать любое возобновление агрессии в нарушение вышеупомянутых Соглашений как чрезвычайно серьезную угрозу международному миру и безопасности»².

20. Можно подробно рассмотреть факты, касающиеся того, кто несет ответственность за нарушение Женевских соглашений, и я с удовольствием сделаю это в соответствующее время. Сейчас достаточно только отметить, что по этому вопросу было проведено беспристрастное расследование. Международная комиссия по наблюдению и контролю во Вьетнаме в своем специальном докладе Сопредседателю Женевского совещания по Индокитаю от 2 июня 1962 года отметила в этой связи:

«Из этого следует, что использование одной зоны для организации или осуществления враждебной деятельности в другой зоне, вторжение солдат вооруженных сил одной стороны на территорию другой или совершение контролируемые одной стороной элементами каких-либо действий, направленных против другой стороны, будет находиться в противоречии с основными положениями Соглашения, требующего взаимного уважения территорий, принадлежащих обоим сторонам.

2) Изучив жалобы и подтверждающие их документы, направленные Южновьетнамской миссией, Комитет пришел к заключению, что в определенных случаях имеются доказательства переброски из северной зоны в южную вооруженных и невооруженных людей, вооружения, снаряжения и других припасов с целью поддержки, организации и осуществления враждебной деятельности, включая вооруженные нападения, направленные против вооруженных сил и администрации южной зоны. Подобные акты являются нарушением статей 10, 19, 24 и 27 Соглашения о прекращении военных действий во Вьетнаме.

3) Изучив жалобы и подтверждающие их материалы, в частности документы, присланные Южновьетнамской миссией, Комитет пришел к заключению о существовании доказательств того, что НАСВ, то есть регулярная армия Северного Вьетнама, допускает использование северной зоны для поощрения и поддержки враждебной деятельности в южной зоне с целью свержения ее администрации. Использование северной зоны для такой деятельности является нарушением статей 19, 24 и 27 Соглашения о прекращении военных действий во Вьетнаме»³.

² См. *Further Documents relating to the discussion of Indo-China at the Geneva Conference*, Cmd. 9239 (London, Her Majesty's Stationery Office, August 1954), p. 7.

³ См. Cmd. 1755 (London, Her Majesty's Stationery Office, June 1962), pp. 6 and 7.

21. Одна из целей обращения Соединенных Штатов в Совет состоит в том, чтобы не скрывать истины, а вскрыть на заседаниях Совета подлинные факты. Наше желание неизменно: поддерживать Женевские соглашения. Из нашего вчерашнего заявления следует, что мы надеемся на помощь Совета в поисках путей возобновления Женевского совещания, где все заинтересованные стороны смогут обменяться мнениями и принять решение по поводу выполнения Женевских соглашений. Но я считаю это предметом будущего обсуждения, если, как мы надеемся, Совет утвердит повестку дня. Я также считаю, что на этой стадии скорее факты, нежели уничижительные эпитеты и выражения, такие как «лицемерие» и «блеф», которые, по моему, мало способствуют обсуждению, будут определять характер заседаний Совета. Мы целиком полагаемся не на эпитеты, а на факты при установлении того, что мы сделали и что продолжаем делать во Вьетнаме.

22. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с выступлением американского представителя, мы считаем необходимым вновь подтвердить ту позицию, которая нами была только что изложена, и указать на то, что именно Соединенные Штаты Америки несут всю тяжесть ответственности за нарушение Женевских соглашений.

23. Предпринятая представителем США попытка обелить американскую агрессию и как-то оправдаться здесь, лишь подтверждает лишний раз тот факт, что именно Соединенные Штаты грубейшим образом попирают Женевские соглашения.

24. Общеизвестно, что на территории Южного Вьетнама находятся полчища американских вооруженных сил, которые пытаются подавить поднявшийся на защиту своего суверенитета и независимости народ Вьетнама, что именно в Южном Вьетнаме находятся интервенты и оккупанты, пришедшие из Соединенных Штатов Америки, и что, конечно, американская вооруженная интервенция — это вызов всему миру. Не может быть никаких оправданий той возмутительной попытке расправиться с поднявшимся на освободительную борьбу народом, которую предпринимают агрессивные силы Соединенных Штатов Америки.

25. Вашингтон сорвал с себя маску миротворца, возобновив бомбардировки суверенного государства — Демократической Республики Вьетнам.

26. И никаких доказательств американской агрессии более не требуется. Вина здесь налицо, и ответственны за это только Соединенные Штаты Америки. Никакие попытки Вашингтона прикрыться авторитетом Организации Объединенных Наций не приведут его к цели. Они также обречены на провал, как и вся американская пропагандистская кампания вокруг вьетнамского вопроса.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку список желающих выступить по повестке утверждения повестки дня исчерпан, Совет приступает к голосованию по этому вопросу.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Аргентина, Иордания, Китай, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Япония.

Голосовали против: Болгария, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Мали, Нигерия, Уганда, Франция.

Повестка дня утверждается 9 голосами против 2 при 4 воздержавшихся.

Письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 31 января 1966 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/7105)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем перейти к следующему пункту повестки дня, я хотел бы предложить членам Совета провести неофициальные консультации с целью определения наиболее эффективного и подходящего пути проведения обсуждений в будущем и в этой связи прервать дневное заседание до тех пор, пока не будут согласованы точная дата и время следующего заседания. Я хотел бы услышать мнение Совета по этому вопросу. Если не последует возражений, я буду считать это предложение принятым.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 час. 30 мин.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
